

Līdzzaizņēmēja / galvotāja pieteikums

Заявление созаемщика/поручителя
Co-borrower's/guarantor's application
Fiziskām personām / Для частных лиц / For private persons

Informācija par kredītu / Информация о кредите / Loan information

Kredīta veids / Вид кредита / Loan type		Vēlamais maksājuma datums (1.-25.) / Желаемая дата платежа (1-25) / Preferred payment date (1-25)
Vēlamā summa / Желаемая сумма / Preferred amount	Konts / Расчетный счет / Account LV UNLA	Termiņš / Срок / Term

Informācija par līdzzaizņēmēju/galvotāju / Информация о созаемщике/поручителе / Co-borrower's/guarantor's information

Vārds / Имя / Name		Uzvārds / Фамилия / Surname	
Personas kods / Персональный код / Personal identification code		Adrese / Адрес / Address	
Tālrunis / Телефон / Contact phone		E-pasts / Эл.почта / E-mail	
Radniecība ar klientu / Родство с клиентом / Relation to applicant			
<input type="checkbox"/> Laulātais / koplīdzīves partneris / Супруг (-а) / сожитель (-ница) / Spouse / partner		<input type="checkbox"/> Bērns / vecāks / Ребенок / родитель / Child / parent	<input type="checkbox"/> Cits / Другое / Other
Esošās dzīvesvietas veids / Вид нынешнего места жительства / Current type of housing			
<input type="checkbox"/> Sava dzīvoklis / Своя квартира / Own apartment	<input type="checkbox"/> Īres dzīvoklis / māja / Съемное жилье / Rented apartment/house	<input type="checkbox"/> Sava māja / Свой дом / Own house	<input type="checkbox"/> Cits / Другое / Other
Izglītība / Образование / Education			
<input type="checkbox"/> Pabeigta augstākā / Высшее (законченное) / University degree	<input type="checkbox"/> Nepabeigta augstākā / Высшее (незаконченное) / Student of university	<input type="checkbox"/> Speciālā / Специальное / Vocational secondary	<input type="checkbox"/> Vidējā / Среднее / Secondary
<input type="checkbox"/> Pamata / Основное / Basic			
Pilsonība / Гражданство / Citizenship			
<input type="checkbox"/> LR pilsonis / nepilsonis / Гражданин / негражданин Латвийской Республики / Citizen of the Republic of Latvia / Non-citizen of the Republic of Latvia		<input type="checkbox"/> Ārvalstu iedzīvotājs / Иностраннный гражданин / Foreign resident	
Ģimenes stāvoklis / Семейное положение / Marital status			
<input type="checkbox"/> Neprecējies/-usies / Холост/Не замужем / Single	<input type="checkbox"/> Kopdzīve / Живут вместе / Cohabitation	<input type="checkbox"/> Precējies/-usies / Женат/замужем / Married	
Apģādājamie / Иждивенцы / Dependants			
Dzimšanas datums / Дата рождения / Date of birth	Dzimšanas datums / Дата рождения / Date of birth	Dzimšanas datums / Дата рождения / Date of birth	Dzimšanas datums / Дата рождения / Date of birth
Nodarbošanās veids / Вид деятельности / Occupation			
<input type="checkbox"/> Algots darbinieks uz noteiktu laiku / Наемный сотрудник на определенный период / Employment agreement with fixed term	<input type="checkbox"/> Algots darbinieks uz nenoteiktu laiku / Наемный сотрудник на неопределенный период / Employment agreement with no term	<input type="checkbox"/> Pašnodarbināta persona, uzņēmējs / Самозанятое лицо, предприниматель / Self employed entrepreneur, entrepreneur	<input type="checkbox"/> Pensionārs / Пенсионер / Pensioner
<input type="checkbox"/> Cits / Другое / Other			
Darba devēja nosaukums / Название работодателя / Name of employer		Amats / Должность / Position	
Pārbaudes laiks / Испытательный срок / Trial period	Darba stāžs pašreizējā darba vietā (gados) / Стаж работы на нынешнем месте работы (в годах) / Length of employment with the present employer (years)	Kopējais darba stāžs (gados) / Общий стаж работы (в годах) / Total length of employment (years)	
<input type="checkbox"/> Jā / Да / Yes	<input type="checkbox"/> Nē / Нет / No		

Finansiālā informācija / Финансовая информация / Financial information

Kopējie ienākumi (EUR) / Общие доходы (EUR) / Total income (EUR)

Vārds, uzvārds / Имя, фамилия / Name, surname	Paraksts / Подпись / Signature	Datums / Дата / Date
---	--------------------------------	----------------------

Aizpilda banka / Заполняет банк / Completed by the bank

Vārds, uzvārds / Имя, фамилия / Name, surname	Paraksts / Подпись / Signature	Datums / Дата / Date
---	--------------------------------	----------------------

Saistību veids (kredīti, lizingi, kredītkartes, u.c.) / Вид обязательств (кредиты, лизинги, кредитные карты (и.др.) / Obligation type (loans, leasings, credit cards etc.)	Aizdevējs / Кредитор / Lender	Kredīta atlikums / Невыплаченный остаток / Outstanding balance	Mēneša maksājums / Ежемесячный платеж / Monthly payment	Valūta / Валюта / Currency

Piekrītu būt līdzzaņēmējs/galvot par / Я согласен быть созаемщиком/поручиться за / I agree to be co-borrower/ guarantee about

Vārds, uzvārds, uzņēmuma nosaukums / Имя, фамилия, название предприятия /Name, surname, company's name	Personas kods/Reģistrācijas nr. / Персональный код/ Регистрационный № / Personal identification code/Registration No.
--	---

Aplicinājums / Подтверждение / Confirmation

i Esmu iepazinies ar SEB bankas Vispārējiem darījumu noteikumiem, Kredītpārvedumu noteikumiem, Datu apstrādes principiem un Vienoto pakalpojumu cenrādi (pieejami seb.lv vietnē un SEB bankas klientu apkalpošanas vietās), tos saprotu un apzinos, ka tie tiks piemēroti tiesiskajām attiecībām starp mani un SEB banku. Esmu informēts, ka šajā dokumentā minēto datu apstrāde primāri paredzēta, lai varu saņemt pakalpojumu, savukārt papildu datu apstrādi un ar to saistītos jautājumus nosaka Datu apstrādes principi. Apliecinu, ka esmu saņēmis visas nepieciešamās piekrišanas no šajā dokumentā minētajām personām to datu nodošanai SEB bankai, lai izvērtētu, vai pakalpojums tiks sniegts, un, pozitīva lēmuma gadījumā, noslēgtu un izpildītu līgumu. Esmu informēts, ka SEB banka, pamatojoties uz likumā noteikto pienākumu vai savas leģitīmās intereses īstenošanai, saņem datus par mani (piemēram, datus par manām saistībām un ziņas par ienākumiem) no Latvijas Bankas Kredītu reģistra, AS "Kredītinformācijas Birojs", un Valsts ieņēmuma dienesta, nolūkā izvērtēt manu maksātspēju un sava kredītriska uzraudzībai pirms pakalpojuma līguma noslēgšanas un tā izpildes laikā. Esmu informēts, ka, lai nodrošinātu garantijas izsniegšanu AS "Attīstības finanšu institūcija Altum" (turpmāk tekstā – Altum) īstenotās valsts atbalsta programmas ietvaros (ja esmu tādai pieteicies), SEB banka sniedz Altum manus personas identifikācijas datus, datus par manā apgādībā esošu/-ām personu/-ām un sniedz apliecinājumu par man piešķirto aizdevumu, tai skaitā, iesniedz kredīta līgumā ietvertu informāciju, kredīta līguma kopiju un dokumentus, kas pievienoti manis parakstītajam Altum garantijas pieteikumam, kā arī informāciju par nodrošinājumu.

Я ознакомился с Общими условиями сделок банка SEB, Условиями кредитных переводов, Принципами обработки данных и Единым прейскурантом на услуги (доступны на сайте seb.lv и в местах обслуживания клиентов банка SEB), понимаю их и осознаю, что они будут применены в правовых отношениях между мной и банком SEB. Я информирован о том, что обработка данных, указанных в этом документе, в первую очередь предусмотрена для того, чтобы я мог получить услугу, в свою очередь дополнительную обработку данных и связанные с этим вопросы определяют Принципы обработки данных. Подтверждаю, что я получил необходимое согласие от лиц, упомянутых в этом документе, о передаче их данных банку SEB, чтобы оценить, будет ли предоставлена услуга, и в случае положительного решения заключить и выполнить условия договора. Я информирован о том, что банк SEB на основе оговоренной законом обязанности или для реализации своего легитимного интереса получает данные обо мне (например, данные о моих обязательствах и сведения о доходах) из Кредитного регистра Банка Латвии, АО «Кредитинформācijas Birojs» и Службы государственных доходов с целью оценить мою платежеспособность и для осуществления надзора за своим кредитным риском до заключения договора о предоставлении услуги и в ходе его выполнения. Я информирован о том, что для того, чтобы в рамках реализуемой программы государственной поддержки обеспечить выдачу гарантии АО "Attīstības finanšu institūcija Altum" (далее в тексте – Altum), банк SEB предоставляет Altum мои персональные идентификационные данные, данные о лицах, находящихся у меня на иждивении, и дает подтверждение о предоставленном мне займе, в том числе подает информацию, включенную в договор о кредите, копию договора о кредите и документы, которые приложены к подписанной мной заявке с просьбой предоставить гарантию Altum, а также информацию об обеспечении.

I have read SEB General Business Terms and Conditions, the Terms and conditions of Settlement, the Data Processing Principles, and the General price list (available on the website seb.lv as well as at SEB customer service points), understand them and am aware that they will be applied to the legal relationship between SEB and me. I am aware that the processing of the data referred to in this document is primarily intended for me to get the service, whereas any additional data processing requirements and the matters related to it are governed by the Data Processing Principles. I confirm that I have received all necessary consents from the persons referred to in this document for the transferring of their data to SEB for the purpose of ascertaining whether the service will be provided or not, and in case of a favourable decision, to enter into and perform the agreement. I am aware that SEB, under the statutory obligation or for exercising its legitimate interests, receives data about me (such as data about my liabilities and details of my income) from the Bank of Latvia Credit Register, AS Kredītinformācijas Birojs, and the State Revenue Service with a view to assessing my solvency and monitoring its credit risk before entering into the agreement and during the validity thereof. I am aware that, in order to ensure the issuing of the guarantee within the scope of the state aid programme to AS Attīstības finanšu institūcija Altum (hereinafter "Altum") (if I have applied for such), SEB will provide to Altum: my personal identification data, the data about my dependent(s) as well as a confirmation regarding the loan issued to me, including the information contained in the loan agreement; a copy of the loan agreement and the documents enclosed to the Altum guarantee application signed by me, as well as information about the security.

Pamatojoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes regulas Nr. 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) 6. panta 1. daļas "a" punktu. / Based on Article 6 (1)(a) of the European Parliament and Council Regulation No 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), / На основании Регламента Европейского парламента и Совета ЕС Nr. 2016/679 о защите физических лиц в отношении обработки личных данных и о свободном обращении таких данных, а также об отмене 1-й части пункта «а» 6-й статьи Директивы 95/46/EC (Общий регламент защиты данных),

- atļauju manas maksātspējas izvērtēšanai pieprasīt no Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūras (VSAA) un VSAA sniegt manus personas datus par pēdējiem sešiem mēnešiem pirms datu pieprasīšanas dienas par sociālās apdrošināšanas iemaksām un apdrošināšanas periodiem; / разрешаю для оценки своей платежеспособности запросить у Государственного агентства социального страхования (VSAA) и предоставлять VSAA мои персональные данные о взносах социального страхования и периодах страхования за последние шесть месяцев, начиная с даты получения запроса; / I give permission to request, for the purpose of assessing my solvency, from the State Social Insurance Agency (SSIA), and to the SSIA to provide my personal data for the last six month before the data request data on my social insurance contributions and insurance periods;
- neatļauju pieprasīt VSAA un VSAA sniegt augstāk minētos datus. VSAA izziņu iesniegšu pats. / не разрешаю запрашивать у VSAA и предоставлять VSAA вышеупомянутые данные. Справку VSAA подам самостоятельно. / I do not give permission to request the above-mentioned data from the SSIA, and to the SSIA –to provide them. I will submit the SSIA certificate myself.

Līdzzaņēmējs, galvotājs / Созаемщик, поручитель / Co-borrower, guarantor

Datums / Дата / Date

Paraksts / Подпись / Signature

Vārds, uzvārds / Имя, фамилия / Name, surname

AS SEB banka

Pieteikums pieņemts AS "SEB banka" filiālē / Заявление принято в филиале AS "SEB banka" / Application is accepted in AS "SEB banka" branch

Paraksts / Подпись / Signature

Vārds, uzvārds / Имя, фамилия / Name, surname